


ONG-D Le Soleil dans la Main
a.s.b.l. 

Um Terrain

Abrëll 2010



Le Soleil dans la Main a.s.b.l.
9, ennescht Duerf
L-9747 Enscherange
Tel: (+352) 621 140910
mail: lesoleildanslamain@mail.com
www.lesoleildanslamain.org



Edité par :
Le Soleil dans la Main a.s.b.l.
9, ennescht Duerf
L-9747 Enscherange
Tel : (+352) 621 140910
Mail : lesoleildanslamain@mail.com
www.lesoleildanslamain.org

Crédit photo :
Le Soleil dans la Main a.s.b.l.

Rédaction :
Luc Siebenaller, Camille Arend, Anne
Bodé, Claude Lamboray,
Stephan Allard, Anne Greisch, Anne
Dichter

Conception et Réalisation :
Anne Weiler et son équipe du groupe
de travail Crea-Team

date : 2010

CCPL: LU43 1111 2051 2264 0000
BCEE: LU74 0019 1955 6943 7000

Liebe Leserin, lieber Leser,

Über 7 Jahre ist es jetzt her dass die Luxemburger Vereinigung « Le Soleil dans la Main » a.s.b.l. von ein paar Jugendlichen, die damals noch fleißig auf der Universität studierten, gegründet wurde. Seitdem ist viel Arbeit geleistet worden, sowohl in Luxemburg als auch in Burkina Faso, unserem Zielland für unsere Entwicklungshilfe. Nicht weniger als 400.000 EUR wurden in den letzten Jahren in Burkina Faso in Projekte investiert. Unser Ziel ist es besonders der Landbevölkerung zu helfen. Es wurden nicht nur Schulkomplexe errichtet, Wasserpumpen und Brunnen installiert, Getreidebänke gebaut und ausgerüstet. Darüber hinaus konnten Alphabetisierungskampagnen für mehr als 900 Bewohner durchgeführt und Patenschaften ermöglicht werden, um Mädchen den Zugang zum Gymnasium zu gewähren und vieles mehr.

Seit Januar 2009 ist einer der 3 Gründer (Stephan Allard) in Burkina Faso. Dank seines unermüdeten Einsatzes konnte schon im Oktober desselben Jahres das „Centre pour enfants vulnérables“ in Koudougou eröffnet werden. 18 Kinder erhalten dadurch die Möglichkeit auf eine Zukunft, ohne jeden Tag ums Überleben kämpfen zu müssen. Es wird dort für ihre Ausbildung und für ihre medizinische Versorgung gesorgt und die Kosten werden über Patenschaften getragen.

In Luxemburg ist unser Hauptziel mit Jugendlichen zu arbeiten, sie zu sensibilisieren und ihnen die Möglichkeit zu geben, sich zu engagieren. Unser junges Team hat sich ständig vergrößert, so dass wir derzeit etwa 30 aktive Mitglieder, im Alter zwischen 18 und 35 Jahren haben. Alle arbeiten in verschiedenen Arbeitsgruppen mit, da der Umfang der Arbeit stark zugenommen hat.

Dieses Jahr war ein ganz außergewöhnliches für unsere Organisation. Wir haben zum einen die Anerkennung als ONG (Organisation Non-Gouvernementale) vom MAE (Ministère des Affaires Étrangères) erhalten, zum anderen den "Prix Mérite Jeunesse" für unseren Einsatz in Burkina Faso überreicht bekommen. Diese Auszeichnungen sind eine große Ehre für alle

jetzigen und ehemaligen Mitarbeiter und haben uns noch mehr Auftrieb gegeben. Mehrere Mitglieder haben die Formation des BAT (Bureau d'Assistance Technique) besucht, um sich weiterzubilden damit unsere Arbeit noch an Professionalität gewinnt. Es wurde umstrukturiert und langsam aber sicher gewinnt unsere Arbeit immer mehr an Effizienz. So dass wir bereits ab Mitte dieses Jahres dem MAE die ersten Projekte zur Cofinanzierung unterbreiten können.

All das wäre natürlich nicht ohne den fleißigen und beharrlichen Einsatz unserer aktiven Mitarbeiter möglich gewesen, denen ich auf diesem Weg ein riesiges Lob und tiefsten Dank aussprechen möchte. Andererseits, was nützt der Tatendrang all dieser freiwilligen Helfer ohne ihre Unterstützung über all die Jahre, liebe Leser? Deshalb will ich auch an dieser Stelle noch einmal von ganzem Herzen all unseren Spendern danken, die uns unterstützt haben und hoffentlich noch weiter in den nächsten Jahren unterstützen werden, damit die geplanten, umfangreichen und finanziell bedeutsamen Projekte, die in Zusammenarbeit mit der Bevölkerung vor Ort ausarbeiten wurden, realisiert werden können.

Herzlichst, Ihr
Luc Siebenaller



Zesummenaarbecht mat der Grondschoul vun Helsem

D' Grondschoul vun Helsem huet um Advent Bazar fir d'ONG Le Soleil dans la Main gesammelt. Zu e puer Responsabelen ware mir den 18. Februar 2009 op Helsem an hunn a verschiddenen Atelieren de Schoulkanner gewisen, wéi hir afrikanesch Frënn am Burkina Faso liewen. Der sympathescher Léieréiquipe an de Kanner vun Helsem ee grouse Merci fir hiert léift Engagement.

Déi Wältzer Kommuniounskanner spenden fir de Burkina Faso

All d' Kanner aus dem Parverband Woltz, déi 2009 hir Kommunioun gemaach hunn, wore bereet, op een Deel vun hire Cadeauen ze verzichten. Fir de Kanner Merci ze soen, an hinnen ze erklären, wat mat dëse Suen geschitt, woren déi Responsabel vun Le Soleil dans la Main den 21. Mäerz 2009 op Woltz an d' Kierch. Do hunn si ganz interesséierten Nolauschterer erziele konnten, wéi d' Kanner an engem ganz aneren Deel vun eiser Welt liewen.

Schouffest zu Woltz, den 20.06.2009

Well d' Schouffest vun der Wältzer Primärschoul ënnert dem Motto "Afrika" stoung, huet de Schoul Comité d'ONG Le Soleil dans la Main als Partner mat an d' Boot geholl. Mir hunn eis mat engem flotte Stand bedeelegt an eisen afrikanesche Frënd, de Fili Sawadogo, huet déi Wältzer Kanner mat sengen Djembé Couren begeeschtert.

Zesummenaarbecht mat der Grondschoul vu Wäisswampech

Am Juni-Juli 2009 haten d' Kanner vun Wäisswampech hiert Schaffen ënnert de Motto "Burkina Faso" gestallt. De Fili Sawadogo, een afrikanesche Artist a gudde Frënd, huet a villen Stonnen de Kanner säi Land méi no bruecht an huet mat de Kanner getrommelt, gesongen, gedantz, gebastelt, gekacht a gespillt. Héichpunkt war d' Schouffest den 11. Juli 2009, wou d' Kanner bewisen hunn wat si während engem Mount geléiert hunn.

Vill Spaass um Chrëschtmaart zu Klierf

D' Editioun 2009 vum Klierfer Chrëschtmaart war an allen Hisiichten ee reisege Succès fir eis ONG. Et hunn méi Leit wéi jee virdrun aktiv bei eis matgeschafft an et waren dee ganzen Dag enorm vill Leit bei eis um Stand. Dëst huet sich och mat engem Rekord Resultat an der Kees erëm gespigelt.

Theater zu Wëntger

Am Fréijoer 2009 hunn 3 Klassen aus der Primärschoul zu Wëntger flott Theaterstécker gespillt. D' Iddi vun de Kanner selwer wor et, fir de Gewënn vun de Virstellungen integral un d'ONG Le Soleil dans la Main weider ze leeden. Domatten hunn si d' Schoulmaterial vu ronn 300 Kanner aus 2 verschiddene Schoulen aus dem Burkina Faso finanziert.

Prix Mérite Jeunesse

Le 17 mars 2009, l'Association «Le soleil dans la Main» a reçu le premier prix de la fondation «Prix Mérite Jeunesse» dont le président est le Prince Guillaume de Luxembourg. Nous avons reçu ce prix non seulement pour nos projets d'aide au développement dans les régions rurales du Burkina Faso, mais également pour notre engagement en matière de sensibilisation auprès des jeunes générations au Luxembourg. C'est une reconnaissance et un hommage pour le dévouement de tous les membres et donateurs qui se sont investis pour les projets de l'ASDM depuis sa fondation en décembre 2002.

Soirée d'information am Prabbeli zu Woltz

De 25. Juni 2009 hat d' Equipe vu Le Soleil dans la Main an de soziokulturelle Zenter Prabbeli zu Woltz invitéiert. De Sall war bis op déi lescht Plaz gefëllt an d' Leit hunn interesséiert nogelauschtert, wéi de Comité mat Film a Fotoen d' Aarbecht um Terrain vun deenen 12 Méint am Burkina Faso presentéiert hunn.

Foire de l'Artisanat am Pommerlach

D' Schräinerei Reckinger huet am Hierscht op hir flott Foire am Pommerlach a gelueden. D' Equipe vun der ONG Le Soleil dans

la Main huet gehollef, während zwee Deeg d' Kanner mat afrikaneschen Spiller a Bastelaarbechten ze animéieren. Donieft konnten d' Leit afrikaneschen Artisanat kafen an Informatiounen iwwert eis Aarbecht am Burkina Faso kréien.

Festival des Migrations an den Halen vun der Lux-Expo

Wéi all Joer hu mer och dëst Joer Mëtt Mäerz 2009 um Festival des Migrations um Kirchberg deelgeholl. Dëst erlaabt eis et ëmmer, mat aneren Associatiounen an ONGen a Kontakt ze treden an interessant Leit kennen ze léieren.

Zesummenaarbecht mat der Spillschoul „Om Bëschel“ zu Ettelbréck

Am Juni 2009 war eng Délégatioun vun der ONG Le Soleil dans la Main bei d' Kanner aus der Spillschoul vun Ettelbréck. D' Kanner hunn zesumme mat hire Jofferen op hirem Mammendag Fest hir gebastelt Saachen fir de gudden Zweck verkaaft. Mer hunn de Kanner gewisen, mat wéi engen Spillsaachen an Instrumenter d' Kanner am Burkina Faso spillen. D' Kanner waren ganz motivéiert fir hiren Matschüler an Afrika ze hëllef.



Dîner de bienfaisance zu Housen

Den 28. Mäerz hat de « Groupe de Projet 04 » aus dem Lycée Technique d'Ettelbruck eng Soirée africaine caritative organiséiert wou den Erléis un de «Soleil dans la Main» gung. 130 Leit hunn den afrikaneschen Buffet geschmaacht mat musikalescher Begleedung vum Grupp «KAFILA». De Stephan Allard an de Camille Arend hunn d'Association «Le Soleil dans la Main» virgestallt, fir de Leit d' Liewen am Burkina Faso méi no ze bréngen an hinnen een Abléck an d' Projeten ze ginn.

Tratten - Firma Maclémain

Den 26. September 2009 war eng Delegatioun vum „Le Soleil dans la Main“ op Trätterstrooss bei d' Firma Maclémain invitéiert. Dëst am Kader vun hirem 5ten Anniversaire. Wéi schonn sou oft, se mer do rëm ganz frëndlech vun der Famill Schaaf emfaange ginn a mir konnten während dem ganzen Dag un der sympathescher Feier deelhueelen. Eng ganz flott Erfahrung war et, fir deen Dag mat engem Paramoteur, deen d' Firma Maclémain organiséiert hat, iwwert Tratten an Emgéigend kennen ze fléien. Et war net fir d' éischt, dat si un eis geduecht an eis mat engem generéisen Don ënnerstëtzt hunn. Hinnen vun dëser Platz nach eng Kéier ee grouse Merci gesot

Peitenger Lycée 6 Mai 2009

All Joer fënnt am LTMA vu Péiteng eng „Journée bol de riz“ statt. Organiséiert gëtt dësen Dag vun den Klassen vun der Madame Odile Wagner an der Madame Anne-Marie Cormerais, allebéid Franséischproffen do am Lycée. Fir d'Aktioun ze lancéieren, sënn e puer vun eise Leit e Nomëtteg an den Lycée gefuer, fir do mat 3 Klassen intensiv ze schaffen, an den Schüler soumat den Burkina Faso méi no ze bréngen. D'Kanner waren ganz interesséiert an motivéiert an hunn vill Affichen realiséiert, fir déi dann kennen am Hall vun der Schoul opzehänken. Donneschdes, den 06 Mee war dunn dee groussen Dag. Am Auditorium hu mir den einzelne Klassen Moies, mat Hëllef vun villen Fotoen an kleng Filmer e puer Projeten vum Soleil virgestallt. An der Mëttesstonn konnten d'Schüler dunn fir d'Mëttegiessen eng Schossel Râis kafen. Dëst net nëmme fir hinnen ze weisen, wéi et ass mat sou wéineg auszekommen, mä si hunn mat hirem Geld de Kanner aus der Primärschoul vu Bogounaam direkt gehollef. Oft kennen d'Elteren am Burkina hir Kanner nämlech net an d'Schoul schécken, well se d'Suen net hunn, fir d'Kantin ze bezuelen. Duerch ee groussen Engagement ass et virun allem den Schüler hire Verdéngscht, dat d' „Journée Bol de riz“ ee groussen Erfolg war. Et goufen net manner ewéi 2.000 EUR gesammelt an soumat genuch fir d'Kanner vu Bogounaam zu 100 Prozent ze ënnerstëtzen, fir dat si och weiderhin dierfen an d' Schoul goen. D'ASDM an virun allem Kanner vun Bogounaam soen de Schüler an hire Proffen aus dem LTMA ee grouse Merci fir des flott Zesummenaarbecht.



Les écoles dans les villages de Bogounaam et Ouazellé

Les enfants – l'avenir du village

Le développement communautaire visé par l'ASDM consiste à soutenir globalement des villages afin d'améliorer la qualité de vie de tous les habitants d'un village et des villages voisins. Rendre l'éducation accessible à tous les enfants d'un village constitue donc un des piliers les plus importants. C'est pourquoi l'ASDM s'est engagé à fournir les moyens nécessaires pour garantir une éducation de qualité aux enfants dans les villages cibles, Bogounaam et Ouazellé, villages d'environ 500 habitants situés au nord du Burkina Faso dans la province du Bam et étant éloignés des routes principales et ne disposant ni d'eau courante ni d'électricité.

Grâce au soutien et au financement de l'ASDM, les deux villages disposent depuis 2006 d'un bâtiment scolaire avec salles de classes meublées, d'installations sanitaires, d'une bibliothèque, d'un puits et de maisons pour les instituteurs qui eux sont employés par l'Etat. Dans une perspective de développement, toutes ces installations ont été réalisées en interaction et avec l'aide permanente des villageois. Maintenant une grande partie des enfants des villages fréquente l'école (2 classes à Bogounaam et 3 classes à Ouazellé, chaque classe ayant en moyenne 60 élèves).

Lors de nos visites régulières sur le terrain, nous avons pu nous assurer de la motivation et des progrès des élèves. Les enfants nous montraient alors leurs travaux avec une grande fierté et récitaient avec grand engagement les chansons et comptines qu'ils avaient appris en classe. En 2009, l'ASDM s'est engagé à fournir du matériel scolaire, pédagogique et sportif, de continuer à équiper les bibliothèques avec des livres adaptés au niveau des élèves et de garantir le bon fonctionnement de la cantine scolaire. Ce sont les mères d'élèves qui s'occupent de préparer tous les jours de classe un repas pour tous les enfants fréquentant l'école. Les vivres

sont en partie fournis ou payés par les parents d'élèves alors que l'ASDM se charge des frais restants. C'est dans le dialogue avec les responsables du village, les instituteurs et les enfants que l'ASDM va essayer de continuer en 2010 à contribuer à une éducation de qualité pour tous les enfants des villages notamment à travers l'accord d'un projet d'aménagement d'un jardin scolaire à Ouazellé et l'ameublement de la troisième salle de classe à Bogounaam pour la rentrée 2010.



Avancements et perspectives au niveau des projets de construction de micro-barrages au niveau des villages de Ouazellé et de Bogounaam (Province du Bam, Région sahélienne du Burkina Faso).

Micro-barrage à Bogounaam

En 2009, l'ASDM a financé une étude socio-économique et une étude d'impact environnementale concernant l'implantation d'un micro-barrage. A cet effet nous collaborons étroitement avec la Commune et les Directions Provinciales compétentes en la matière pour se rassurer que la pérennisation et l'appropriation de nos projets par les autorités locales soit garantie. D'autre part nous avons financés la formation du Comité de Gestion de l'Eau en matière d'entretien du micro-barrage, mais également en matière d'aménagement du site contre l'érosion et les risques d'envasement. Le matériel nécessaire pour bien conduire les activités d'aménagement du territoire a également été financé par l'ASDM et mis à la disposition des villageois.

Les travaux d'aménagement et de construction ont commencé en janvier 2010.

Les dimensions du micro-barrage de Bogounaam font approximativement 32 sur 57m avec une profondeur de 3m (8.200m³). La première utilité du micro-barrage concerne l'abreuvement des animaux. En effet avant surtout les femmes ont dû remplir des réservoirs d'eau auprès des puits pour abreuver le bétail ce qui était un travail fastidieux qui leur prenait beaucoup de temps dans la journée. D'autre part les peuhls, d'origines nomades, devaient faire des grands trajets pour amener leur troupeaux auprès des points d'eaux les plus proches de la région (à 20km).

Lors d'une seconde phase (2011), il est prévu d'installer un périmètre de maraîchage de 0.5 ha autour du micro-barrage pour que les agriculteurs puissent semer des légumes et céréales de contre-saison. D'autre part des activités de reboisement sont prévues afin de lutter contre la désertification.

Les coûts totaux de ce projet tournent autour de 100.000 EUR et sont portés entièrement par l'ASDM.

Retenue d'eau à Ouazellé

A Ouazellé il est prévu de réaliser un projet similaire sauf que les dimensions de la retenue d'eau sont 16 fois plus grandes (131.000m³) que celles de Bogounaam. Les études nécessaires à la réalisation ont également été menées à Ouazellé et il en sort que 6ha de périmètre maraîcher peuvent être implantés autour de la retenue d'eau parallèlement à l'abreuvement du cheptel de Ouazellé et des villages environnants. Les coûts de ce projet s'élèvent à plus de 470.000 EUR. Ce projet sera soumis au cofinancement du Ministère des Affaires étrangères. Si le projet est accepté, l'Etat contribue à hauteur de 75%.

Ces projets ont un impact très positif sur les populations locales car les activités génératrices de revenus ainsi générés permettent aux jeunes de rester au sein des villages car ainsi il y a du travail pendant toute l'année. De manière générale ce genre de projet contribue considérablement à l'amélioration des conditions de vie de toute la population de la région et contribue de façon pérenne au développement communautaire. L'accès à l'eau est un élément de base pour qu'un peuple puisse vivre dignement et fait partie des Objectifs du Millénaire.



Les banques de céréales dans les villages de Bogounaam et Ouazéllé

Le principe d'une banque de céréales consiste à acheter les céréales après la période des récoltes, lorsque le prix est bas, à les stocker dans un endroit au sein du village et à les revendre aux villageois pendant les périodes de soudure qui précèdent la prochaine récolte, lorsque le prix du marché devient inabordable pour la population locale. La gestion de la banque est assurée par un comité local qui a été formé dans le but de veiller à ce que le projet s'autofinancera et pourra être reconduit l'année suivante.

De cette manière, les banques de céréales sont un outil concret pour améliorer la sécurité alimentaire.

Depuis 2008, l'ASDM soutient deux banques de céréales, une première dans le village de Bogounaam et une deuxième dans le village de Ouazéllé. A côté de la mise à disposition du premier stock, l'ASDM avait déjà contribué à la construction d'un lieu de stockage à Bogounaam et à la rénovation d'un magasin existant à Ouazéllé. Les comités de gestion qui avaient été mis en place dans les deux villages ont pu profiter de plusieurs formations afin d'apprendre comment gérer et exploiter une banque de céréales. Les deux campagnes de vente des céréales en été 2008 et 2009 ont été un franc succès, les sacs de maïs, de petit mil et de sorgho sont partis très vite, car la demande à Bogounaam et à Ouazéllé, ainsi que dans les villages avoisinants, a été extrêmement élevée. A l'avenir, l'ASDM va donc continuer à soutenir ce projet, en renforçant notamment les capacités des comités de gestion à l'aide de formations. De plus, dans le village de Bogounaam, l'ASDM va augmenter la capacité de la banque de céréales en mettant à disposition des populations 200 sacs supplémentaires. Toutes ces céréales (le stock initial et les 200 sacs supplémentaires) pourront être vendues en 2010 et les fonds obtenus à travers la vente seront utilisés pour le réapprovisionnement de l'année d'après.



Centre pour enfants vulnérables à Koudougou

Fin 2008, Stephan Allard, Vice-président de l'ASDM, prenait la décision de partir au Burkina Faso et de s'y installer afin d'initier et d'encadrer ce nouveau projet qui consiste en l'ouverture d'un centre pour enfants vulnérables. Bon nombre de ces enfants sont orphelin d'un ou des deux parents, issus des familles les plus démunies. Le projet ambitieux vise à l'amélioration de leurs conditions de vie en leur garantissant une alimentation adéquate, des soins médicaux ainsi que la scolarisation au sein d'une école publique proche de leur nouveau domicile temporaire. 18 enfants âgés de 6 à 8 ans sont accueillis au centre depuis septembre 2009, ce qui a été rendu possible grâce au soutien financier par le biais de parrainages et de dons. Pour en arriver là, on ne compte plus les heures de travail et par ce qui suit nous aimerions vous exposer les différentes étapes de ce projet et qui se sont déroulées jusqu'à présent.

Les premiers pas

Au tout début, nous nous sommes renseignés auprès des structures semblables existantes pour récolter un maximum de renseignements avant de nous lancer dans la réalisation concrète du projet. Après avoir retenu la ville de Koudougou, il fallait trouver une maison assez grande et bien située. Un bail de location a finalement été signé en mars 2009 et l'immeuble a été équipé tout au long de l'année pour être prêt à l'arrivée des enfants.

De janvier jusqu'en avril 2009, en étroite collaboration avec la jeune association locale « Songba », nous avons élaboré un questionnaire afin d'être en mesure de « sélectionner » les enfants les plus vulnérables de la région. Avec le soutien du service de l'Action Sociale du Ministère, 18 enfants ont été retenus qui ont tous d'abord dû recevoir un acte de naissance et passer un contrôle médical complet.

Les enfants ont pu venir visiter leur nouveau domicile et y passer quelque temps, et ceci à plusieurs reprises avant de s'y installer

définitivement depuis septembre 2009. L'équipement nécessaire a été prévu pour permettre aux enfants de s'épanouir pleinement (construction d'un hangar pour les études et devoirs à domicile, balance, bac à sable, réfectoire pour les repas, armoire personnelle pour chaque enfant,...).

Ce nouveau domicile n'est que provisoire en attendant que l'ASDM trouve un terrain pour y construire son nouveau centre dont les infrastructures pourront être agrandies au fur et à mesure. Il est ainsi prévu d'augmenter les capacités d'accueil à moyen et à long terme.

Le personnel

Pour que ces enfants soient bien encadrés, bien nourris, soignés en cas de maladie, l'ASDM a recruté un certain nombre de personnes garantissant le bien-être de chaque enfant.

- Quatre femmes de ménage (les tantines) ont été engagées pour préparer les repas (trois repas variés par jour contre un seul repas dans leur famille). Elles s'occupent des soins quotidiens (hygiène) des enfants, les mettent au lit et font la lessive. Elles se comportent comme des mamans envers ces enfants, qu'elles traitent comme les leurs.



- Un gardien passe la nuit au centre pour garantir la sécurité de la maison. Il veille également à ce que la cour reste en bon état et s'occupe du jardinage.
- Une institutrice, engagée à temps partiel, vient plusieurs fois par semaine pour donner des cours à domicile aux enfants afin de garantir ainsi le suivi de chaque enfant et de travailler sur leurs éventuelles lacunes.
- Deux médecins sont toujours de garde au cas où un enfant tomberait malade et viennent dès qu'ils sont sollicités (p.ex. : lors des crises de paludisme ou de fièvres typhoïdes).
- Un jeune musicien, Fulbert Sawadogo, donne des cours de musique et d'art aux enfants pour leur donner la possibilité de garder le contact avec cette partie de leur culture si riche.
- D'octobre 2009 à septembre 2010, une volontaire, Anne Greisch, fait son volontariat dans le centre pour contribuer à l'éducation et à l'épanouissement de chaque enfant (jeux, sorties en ville, sports, etc).
- Quant à Stephan Allard, il s'occupe de la gestion du centre et du personnel tout en essayant de trouver en parallèle un terrain pour les futures constructions. Actuellement, il constitue en étroite collaboration avec le bureau local de l'ASDM le dossier détaillé de ce projet pour qu'il puisse être soumis au Ministère des Affaires Etrangères pour un éventuel cofinancement.

La vie au centre

Les enfants vivent au centre depuis le 9 septembre 2009. Avant la rentrée scolaire du 1er octobre, les enfants passaient trois semaines au centre afin de mieux se connaître et de s'habituer à leur nouveau domicile pour ainsi être préparés à leur premier jour.

Ils sont répartis dans deux chambres. Les onze filles se partagent une chambre alors que les sept garçons se retrouvent dans l'autre. Depuis le 2 octobre, les enfants sont inscrits dans deux écoles et suivent des cours dans les classes de CP1 et CP2 (première et deuxième année primaire).

Une journée au centre

6h00: Les enfants se lèvent, font leur toilette puis prennent le petit déjeuner avant de prendre le chemin de l'école.

7h30- 12h00: Les enfants suivent les cours à l'école avec une pause de 20 minutes à 10h.

12h15-14h00: Les enfants viennent prendre le repas de midi à la maison, se reposent, jouent, révisent leurs leçons ou encore aident les femmes dans leurs tâches ménagères. Ensuite, ils repartent à l'école.

15h00-17h00: La deuxième partie des cours a lieu assez tard dans l'après-midi pour éviter les grandes chaleurs.

17h15- 19h30: Les enfants font leur toilette, se reposent un peu avant d'attaquer l'étude du soir.

19h30- 20h15: Le repas du soir est servi. Après avoir mangé, chaque enfant aide à débarrasser la table et fait sa petite vaisselle avant de se préparer pour aller au lit.

Le jeudi et le dimanche sont les jours libres. C'est alors que les enfants sont encadrés par Anne et par l'institutrice pour différentes activités (jeux, sports, etc) ou pour la révision de certains cours. Les enfants profitent également de ces moments pour jouer entre eux.

Lors des jours libres, les tuteurs des enfants ont la possibilité de rendre visite à leur enfant.

Conclusion du premier trimestre et bilan de l'année

Lors des vacances de Noël, les enfants sont rentrés pour la première

fois dans leurs familles respectives depuis leur installation au centre de Koudougou. Nous avons pu constater que cela n'était pas facile car la plupart des enfants ne voulaient plus quitter le centre. Il est par contre très important que les enfants ne perdent pas le lien avec leur famille. Le congé de Noël était donc un premier test pour voir comment ces enfants allaient réagir par rapport à leur retour en famille.

A notre grande surprise, les enfants qui avaient pleuré le plus lors de leur départ, étaient également ceux qui pleuraient le plus lors de leur retour.

Depuis qu'ils sont revenus, chaque enfant s'est de nouveau bien intégré et les pleurs sont oubliés. Ainsi, nous avons pu débiter le deuxième trimestre avec le même espoir de satisfaction qu'au cours du premier.

Un an...

- Cela fait effectivement un an qu'on œuvre pour ce projet.
- Cela fait également un an qu'on a trouvé les 18 enfants dans des familles où ils étaient mal nourris, à moitié nus et sans soins médicaux faute de moyens de la part des tuteurs.
- Un an que nous sommes devenus en quelque sorte les tontons et tantines de ces enfants.
- Un an que nous avons ainsi une responsabilité envers ces petits qui grandissent dorénavant à nos côtés et pour qui nous sommes engagés à tout faire pour qu'ils ne retombent plus dans ces conditions de vie déplorables afin de leur permettre de grandir dignement.
- Un an que nous avons le soutien de toutes ces personnes au Luxembourg qui nous encouragent dans ce projet de manière morale ou financière. Sans ce soutien, ce beau projet ne serait nullement réalisable.
- Un an... qui sait ce que nous pourrions bien écrire dans un an...



Mein Volontariat im „Centre pour enfants vulnérables à Koudougou“ (CEVK)

Am 4. Oktober 2009 am späten Nachmittag bin ich in Ouagadougou aus dem Flugzeug gestiegen und habe zum ersten Mal in meinem Leben afrikanischen Boden betreten. Schweißgebadet betrat ich die kleine Flughafenhalle. Ich versuchte mich erst einmal in dem hektischen Menschaufmarsch zurechtzufinden. Die Burkiner hingegen wirkten ruhig und gelassen, ließen sich mit Nichts aus der Ruhe bringen. In dem Moment spürte ich, dass mein Abenteuer nun beginnen würde. Ich hatte beschlossen mich einer anderen Welt zu widmen, Erfahrungen zu sammeln und mich einer neuen Herausforderung zu stellen. Was mich aber erwarten würde, das konnte ich mir in diesem Moment nicht im Geringsten vorstellen...

Die Planung für meinen „Service volontaire de coopération“ habe ich im Mai begonnen, gemeinsam mit den Verantwortlichen von „Le Soleil dans la Main“ und dem „Service National de la Jeunesse“. Etliche Formalitäten mussten geregelt werden und ich habe 3 Tage lang eine Formation besucht. Auch meine persönliche Vorbereitung ging nicht von heute auf morgen, ein Jahr Auszeit von meinem „Leben in Luxemburg“ verlangte Einiges an Organisation, z.B. was mache ich mit meiner Wohnung, meinem Auto und vor allem, was sagt mein Arbeitgeber zu meinen Plänen? Die Genehmigung für ein Jahr unbezahlten Urlaub war der erste große Schritt für mein Vorhaben.

Da stand ich nun mit meinem Gepäck und war erleichtert als ich Stephan Allard, Verantwortlicher des CEVK, am Flughafen erblickte. Die erste Nacht verbrachten wir in der Hauptstadt, bevor wir uns am darauffolgenden Tag auf den Weg nach Koudougou zu den Kindern machten. Die anderthalbstündige Autofahrt war sehr aufregend, ich konnte die ersten Eindrücke von diesem wunderschönen Land gewinnen. Obwohl ich so aufgeregt war und mir alles ganz genau ansehen wollte, schlief ich unterwegs ein und erwachte, als wir kurz vor dem Ziel ankamen.

Den Empfang der mich dort erwartete, werde ich wohl nie vergessen. Das Eingangstor öffnete sich, wir fuhren in den Hof und 18 strahlende Kinder kamen zum Wagen gerannt. Sie stürmten auf mich zu, fassten meine Haut an, meine Kleidung und redeten auf mich ein. Ich konnte natürlich nichts verstehen, ihre Muttersprache „mooré“ war mir fremd, aber ich spürte ihre intensive Freude und Begeisterung. Dann hörte ich nur noch: Anne, Anne, Anne... Ein herzlicheres Willkommen hatte ich bis dahin noch nicht erlebt.



Mittlerweile bin ich seit 3 Monaten hier, und die Sprachbarriere ist fast aufgehoben. Die Kinder haben bereits große Fortschritte in der französischen Sprache gemacht. Sie verstehen mittlerweile sehr gut und sie sprechen von Tag zu Tag besser. Wir können uns schon richtig gut unterhalten, das ist eine tolle Entwicklung. Wir wohnen wie in einer großen Wohngemeinschaft, 18 Kinder, davon 11

Mädchen und 7 Jungs, Stephan und ich. Die Kinder sind auf 2 Zimmer aufgeteilt und schlafen auf Teppichen auf dem Boden. Wir haben jeweils ein eigenes Zimmer. Im Haushalt arbeiten 4 burkinische Frauen im Schichtbetrieb.

Mein Hauptaufgabenbereich ist die Betreuung der Kinder. Die meisten von ihnen sind Vollwaisen, die anderen Teilwaisen und kommen aus sehr ärmlichen Verhältnissen. Ihr Bedürfnis nach Zuwendung, Liebe und Geborgenheit ist sehr ausgeprägt. Auf der anderen Seite ist es aber auch notwendig, eine gute Erziehung zu gewährleisten. Es gehört somit zu meinen Aufgaben Aktivitäten zu planen, im spielerischen sowie auch im erzieherischen Bereich. Zeit hierfür habe ich während die Kinder in der Schule sind. Donnerstags, sonntags und samstags nachmittags ist schulfrei. Dann haben wir viel Zeit zum Spielen, Malen, Basteln, spazieren gehen, zum Musizieren oder, um Gesellschaftsspiele zu spielen. Ich muss dazu sagen, dass die Kleinen vieles erst lernen mussten, z.B. zu puzzeln, einen Stift zu halten oder etwas zu kleben. Alle Aktivitäten brauchen viel Zeit und erfordern Geduld. Die Kinder sind jedoch sehr leicht zu begeistern und sehr motiviert zu lernen, so sehr, dass alle immer gleichzeitig mitmachen möchten. An den Schultagen machen wir gemeinsam Hausaufgaben oder andere Schreib- und Rechenübungen.

Im November unternahmen wir den ersten Ausflug. Wir besuchten ein Stadtfest und die Kinder waren begeistert. Für Viele war es der erste Ausflug in ihrem Leben in die Stadt, was bedeutet, dass sie auch zum ersten Mal mit so vielen Leuten konfrontiert waren. Es war ein großes Ereignis, sie tranken zum ersten Mal eine Fanta und naschten die erste „Barbe à Papa“ in ihrem Leben. Die kleinen Kinderaugen standen weit offen, reden konnten sie jedoch kaum, so groß war ihre Aufregung.

Viele prägende Momente habe ich mit ihnen erlebt, z.B. als die Kinder zum ersten Mal einen Joghurt gegessen, ein Glas Milch getrunken haben, ein Stück Schokolade in den Händen hielten oder ihr erstes eigenes Spielauto bekamen. Tagelang spielten sie nur damit und gaben es nicht aus den Händen. Wir feiern auch ihre Geburtstage, was ihnen bis dahin ganz fremd war. Als Geschenk bekommt das Geburtstagskind ein Bilderalbum mit einem selbst gemalten Bild von jedem Kind, ein Bild zum Ausmalen und ein Stück Kuchen. Es ist beeindruckend mit wie viel Respekt die Kinder

den Kuchen essen. Sie nehmen nur Stückchen für Stückchen. Schaffen sie das ganze Stück nicht auf einmal, nehmen sie den Rest am anderen Tag mit zur Schule. Sie sind so unendlich dankbar und, obwohl sie kaum selbst etwas besitzen, teilen sie stets mit den Anderen. Die Freude die die Kinder ausstrahlen über ein Bonbon oder einen Luftballon ist unbeschreiblich.

Die gewonnenen Erfahrungen im Alltag mit den Kindern sind sehr bereichernd für mich. Es ist erstaunlich wie viel Weisheit diese kleinen Wesen ausstrahlen. Ich kann so viel von ihnen lernen, u.a. die kleinen Dinge im Leben wieder zu schätzen, welche für mich selbstverständlich geworden sind.

Bisher konnte ich auch etwas Land und Leute hier kennen lernen, berührende Gespräche führen, Interessantes über die afrikanische Kultur, ihre Lebenseinstellungen und Traditionen erfahren. Es gab sowohl sehr schöne, wie auch schwierige Momente. Einige Male bin ich an meine Grenzen gestoßen aber immer wieder wurde ich aufgefangen. Die Offenheit, Herzlichkeit und Hilfsbereitschaft der Menschen ist sehr faszinierend, sich hier nicht wohl zu fühlen ist eigentlich unmöglich. Aber es gibt auch weniger Schönes, vor allem die Armut unter den Menschen ist sehr ergreifend und trotzdem scheinen sie nicht verzweifelt, sondern voller Hoffnung, gerade auch durch ihren starken Glauben. Ein Mann aus der Nachbarschaft, der in einem kleinen Café arbeitet und seit über einem Jahr kein Gehalt mehr erhalten hat, hat uns zu Weihnachten Coca Cola geschenkt. Wer wäre davon nicht berührt?



Oft werde ich gefragt, ob ich nicht bereue ein Jahr Auszeit genommen zu haben? Dann muss ich an die kleinen strahlenden Kinderaugen denken. Ich kann es weder in Worte fassen, noch gelingt es mir ausdrücken, wie gut mir diese Zeit tut und wie bereichernd diese Erfahrungen sind. Nein, leid tut es mir ganz sicher nicht! Es wird mir wohl eher schwer fallen, meine neu gewonnene Familie Ende September hier zurückzulassen...



Projet Patenschaften am Lycée zu Kombissiri

Zesumme mat eisem staarke Partner op der Plaz, der ONG Promo-Femmes/Développement Solidarité, parrainéieren eng ganz Rei lëtzebuurger Familljen 39 Meedercher tëschent 12 an 19 Joer.

Et handelt sech an dësem Fall ëm jonk Meedercher, déi an hirem Duerf eng Primärschoul mat Erfolleg absolvéiert hunn. De Représentant vun ASDM, den Abdoulaye Ouédraogo, geet all Joer zesumme mat de Responsabelen vun der ONG Promo-Femmes an déi Dierfer, wou si intervenéieren. Do kucken si zesumme mat den Duerf Schoulmeeschteren, wéi eng Meedercher prioritär sinn.

Et ginn virun allem déi Meedercher zrëckbehalen, déi hiren Examen am 6. Schouljoer gutt gepackt hunn, mee wou der Famill déi néideg finanziell Mëttel feelen, fir d' Kand an ee Lycée ze schécken. Oft ginn dës Meedercher ganz jonk (zwangs-)bestuet a mussen hiert Liewe laang ganz haart um Feld schaffen.

Eis Paten bezuelen all Mount 55 Euro, fir hirem Patekand ze erlaben, säi Lycée ënnert gudden Ëmstänn ze meeschteren. An dëser Zomm enthalen ass den Openthalt am Internat, d' Käschten fir d' Aschreiwung an d' Schoulmaterial, dräi Moolzechten am Dag, d' Schouluniform, déi medizinesch Versuergung, den Transport a sou weider.

De Lycée an d' Internat ass zu Kombissiri, enger klenger Stat, ronn 30 Kilometer südlech vun der Haaptstad Ouagadougou. Et handelt sech hei ëm ee Privatlycée, dee versicht, senge Schüler eng Ausbildung mat enger gewëssener Qualitéit ze bidden, sou zum Beispill an d' Zuel vun Schüler pro Klass méi déif wéi an deenen staatleche Schoulen. Do dernieft gëtt Léierpersonal engagéiert dat sech ëm d' Nohëllefstonnen këmmere a sou verschiddene Schüler kënnen ënnert d' Ärem gräifen.

Am Joer 2008 goufen 22 Kanner parrainéiert an am Oktober 2009 hu 17 weider Meedercher konnten hir Schoul Ausbildung weiderféieren, dank dem Engagement vun eise Paten.

All Joer ginn e puer Memberen aus dem Comité an de Burkina Faso fir de Suivi vum Projet ze maachen an dovun kennen och d' Paten profitéieren fir hire Kanner ee Bréif oder och ee klenge Cadeau

matzeginn. Selbstverständlech kréien si awer och am Laf vum Joer d' Bréiwer, d' Fotoen an d' Schoulresultater matgedeelt.

Och weiderhin si mir ganz frou, wann mir nei Leit fannen, déi bereet sinn, een Meedchen ze ënnerstëtzen, fir sengt Liewen a méi eng positiv Richtung ze dréinen, an de Kreeslaf vun der Aarmut ze ënnerbriechen.



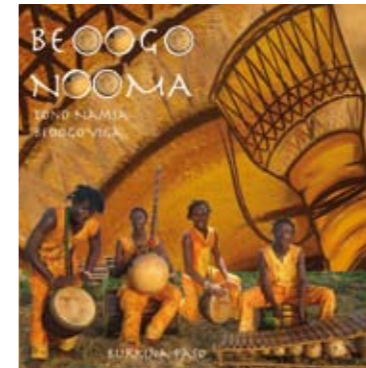
Beogo Nooma

Financement d'un CD de musique traditionnelle burkinabée.

L'ASDM tisse, depuis 2003, des liens étroits avec l'association Beogo Nooma, composée de jeunes musiciens avec un certain talent mais sans les moyens pour faire connaître leur musique. C'est avec cette jeune association que l'ASDM achète depuis des années tout l'artisanat qui est vendu sur les différentes activités de l'ASDM.

C'est à la demande de ces amis musiciens, que l'ASDM s'est accordée pour créer, en collaboration avec Beogo Nooma, un CD regroupant tous les sons de ces derniers. Ce CD a été enregistré en mars 2009 à Ouagadougou avec la collaboration d'autres musiciens pour arriver à un total de dix artistes pour ce même CD. Une fois la maquette terminée, cette dernière fut retravaillée et gravée sur CD dans un studio luxembourgeois. Le CREA-TEAM de l'ASDM a ensuite conçu la pochette du CD.

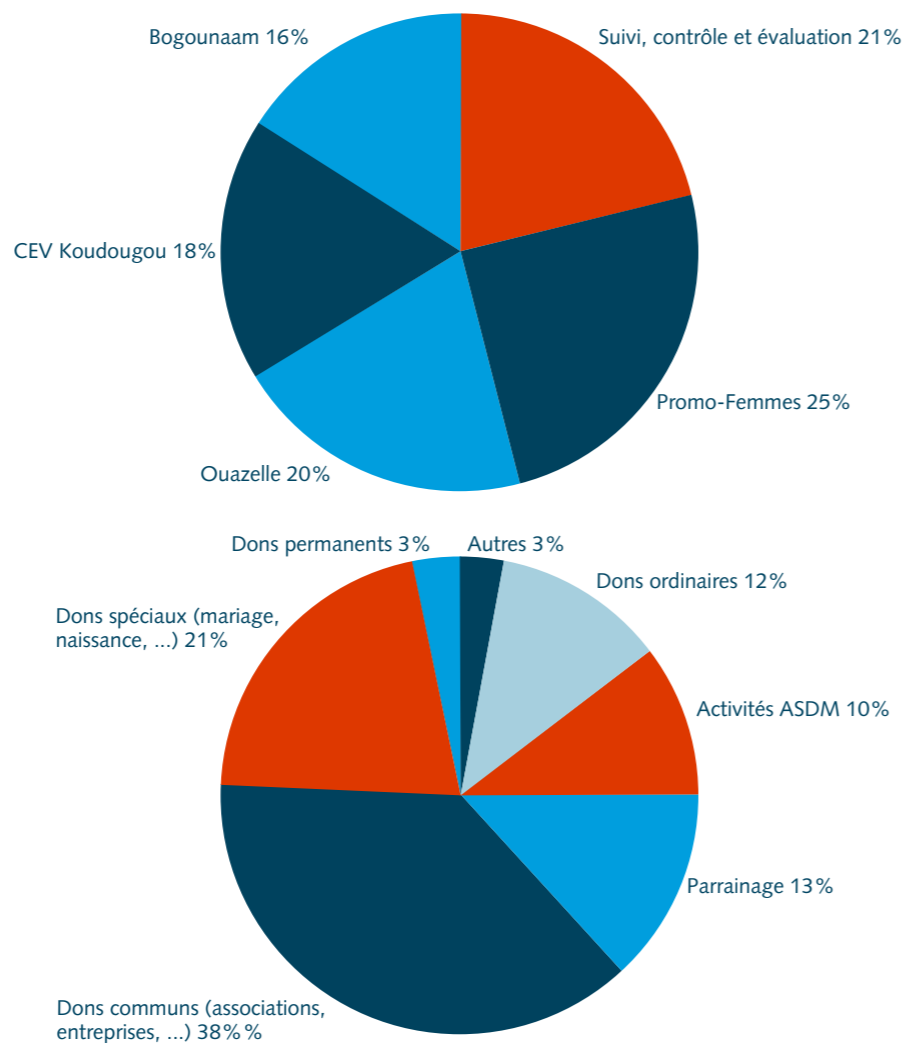
Ce CD est maintenant en vente auprès de l'ASDM ou de Beogo Nooma tout en sachant que la moitié du bénéfice revient à l'ASDM et l'autre à Beogo Nooma. Avec ce CD perpétue une longue et belle collaboration avec ces artistes qui sont comme les petits frères de l'ASDM.



L'année 2009 a été une année exceptionnelle pour l'ASDM. En effet, grâce à la générosité de nos donateurs, 192 168,04 EUR ont pu être collectés, ce qui représente 49% de recettes en plus par rapport à l'année 2008. L'apport le plus important (72 317,79 EUR) est provenu de dons qui ont été réalisés par des entreprises ou par des associations. Les dons suite à une annonce parue dans le Luxemburger Wort en raison d'une naissance, d'un mariage ou d'un décès ont aussi représenté avec 40 313,28 EUR un poste important. Les deux programmes de parrainage à Kombissiri et à Koudougou ont généré des recettes à hauteur de 25 290 EUR. A cela s'ajoutent encore des dons ordinaires de 22 736,15 EUR et des recettes de 19 658,89 EUR collectées à travers les activités de l'ASDM (participation à des marchés, vente d'artisanat, etc.)

Les dépenses totales pour l'année 2009 se situent à 93 007,91 EUR. La majorité de ces fonds (77 596,87 EUR) a été affectée aux projets au Burkina Faso où les investissements ont été répartis de manière équitable entre les projets réalisés dans le village de Bogounaam, les projets réalisés dans le village de Ouazellé, le projet de parrainage à Kombissiri avec l'ONG Promo Femmes et le Centre pour enfants vulnérables à Koudougou.

A ces dépenses au niveau des projets s'ajoutent encore des frais administratifs au Luxembourg de 3 518,78 EUR et divers achats (9 379,31 EUR) de produits destinés essentiellement à la vente (CD, t-shirts, artisanat burkinabé,



crémant, etc.). Finalement, un subside de 2 513 EUR a été dépensé dans le cadre du programme bénévolat du Service National de la Jeunesse.

A partir des recettes de 192 168,04 EUR et des dépenses de 93 007,91 EUR, il ressort un résultat pour 2009 de 99 160,13 EUR, auquel s'ajoute encore la somme de 121 919,12 EUR (résultat reporté de 2008). Les fonds de l'ASDM disponibles à la date du 31 décembre 2009 se chiffrent donc à 221 079,25 EUR.





Le Soleil dans la Main a.s.b.l.
9, ennescht Duerf
L-9747 Enscherange
Tel: (+352) 621 140910
mail: lesoleildanslamain@mail.com
www.lesoleildanslamain.org

CCPL: LU43 1111 2051 2264 0000
BCEE: LU74 0019 1955 6943 7000

